

学校编码: 10384
学号: 10220081152398

分类号_____密级_____
UDC_____

廈門大學

碩 士 學 位 論 文

在华留学生课外目的语输入输出及其
与汉语学习效果的相关性调查研究

A Study of International Students' Chinese Input and
Output in Natural Target Language Environment and the
Correlation to Chinese Learning Effectiveness

徐 贺 君

指 导 教 师 : 卢伟 教授

专 业 名 称 : 语言学及应用语言学

论文提交日期 : 2012 年 月

论文答辩日期 : 2012 年 月

学位授予日期 : 2012 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2012 年 4 月

厦门大学博士论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下，独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果，均在文中以适当方式明确标明，并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范（试行）》。

另外，该学位论文为（ ）课题（组）的研究成果，获得（ ）课题（组）经费或实验室的资助，在（ ）实验室完成。（请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称，未有此项声明内容的，可以不作特别声明。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学博硕士论文摘要库

摘要

语言学习离不开语言环境，留学生在中国学习第二语言，汉语目的语环境不仅为语言学习提供了丰富的资源，而且也是检验语言学习效果的重要场所。课堂环境和课外环境是留学生汉语学习环境两个方面，课外环境无论从时间比例还是实际作用在来华留学生学习中都占有极为重要的分量。

但是目前研究仅集中于课堂环境，对课外环境缺少系统、全面、深入的研究。正因为如此，本文以目的语课外环境为对象，力求对其做系统分类，既论述了课外目的语环境的优势因素，也指出了对留学生汉语习得不利的课外目的语环境因素，并着重研究留学生在课外目的语环境下的输入输出及其与留学生汉语学习效果的相关性问题。

本文基于对留学生在课外目的语环境下输入输出方式的大样本调查，从听、读、说、写四方面了解了留学生利用各种形式的课外目的语环境的选择倾向，分析了他们对课外语言环境内容的理解与表达及其对提高汉语水平的帮助，主要内容有以下几方面：（1）对课外环境进行系统分类，并通过调查问卷研究各种输入输出方式在留学生学习中的利用程度。（2）通过统计分析，研究课外环境与留学生汉语学习效果的相关性，力图比较科学地回答对课外环境的利用与提高语言接受技能（听、读）和语言表达技能（说、写）的相关性问题。（3）根据调查、统计与分析，对如何提高在华留学生课外环境的利用与效率提出了有针对性的建议。

本研究力求拓宽目的语环境的研究范围，其结论可望对对外汉语课堂教学和创设良好的课外目的语环境有一定的参考价值。

关键词：目的语环境 输入输出 汉语学习效果

厦门大学博士论文摘要库

Abstract

Language learning is inseparable from the language environment. The Chinese target language environment provides a rich resource about language learning for Chinese learners and it is also an important place to test learning result. The classroom environment and natural environment outside of class are two aspects of the international students' Chinese learning natural environment outside of class. It has played a very important role in terms of the proportion of time or actual impact on the learning process.

But the study so far has only focused on the classroom environment, lack of systematic, comprehensive, in-depth study of natural environment outside of class. Because of this, the present paper sets natural environment outside of class as subject of the study, and conducts a systematic classification of natural target language environment. It discusses the advantages of natural environment outside of class for language learning and also points out its disadvantages. Then it focuses on international students' Chinese input and output in natural target language environment and the correlation to Chinese learning effectiveness.

Based on a large sample survey of international students' input and output in natural target language environment, the present paper figures out the international students' inclination in selecting various forms of natural input and output such as listening, reading, speaking and writing. Then the paper analyzes students' understanding of the contents in natural language environment and how it helps to improve their level of Chinese.

The paper includes the following aspects: First, it proposes a systematic framework of natural environment of target language, and probes into the utilization of a variety of input and output approaches through a questionnaire. Second, it discusses the correlation between natural language environment and Chinese learning effectiveness, trying to answer the correlation issues between utilization, receptive

skills (listening and reading) and productive skills (speaking and writing) of language learning. Third, it puts forward some suggestions about how to improve the students' utilization of natural target language environment according to the survey, statistics and analysis.

This study seeks to broaden the scope of the study on target language environment; and hopes the conclusions might be of certain reference value to the foreign language classroom teaching and the creation of excellent natural language environment.

Keywords: target language environment; input and output; Chinese learning effectiveness

目 录

中文摘要.....	I
英文摘要.....	III
表格目录.....	XIII
图形目录.....	XV
第一章 绪论	1
1.1 研究总体描述	1
1.2 选题缘由及研究动机	1
1.3 研究目的	2
1.3.1 研究范围界定.....	2
1.3.2 研究目的.....	4
1.4 研究方法	5
1.5 理论基础	6
1.5.1 语境理论.....	6
1.5.2 语言真实性理论.....	7
1.5.3 第二语言习得理论.....	9
1.6 研究意义	10
1.6.1 提出了比较系统的课外目的语环境框架.....	11
1.6.2 论述了对留学生汉语习得不利的课外目的语环境因素.....	11
1.6.3 了解了留学生对各种形式的课外目的语环境方式的选择倾向.....	11
1.6.4 分析了留学生对课外语言环境内容的理解及对提高汉语水平的帮助	11
1.6.5 实践意义.....	12
1.7 本章小结	12
第二章 语言环境和目的语环境研究.....	13
2.1 国外语言环境和目的语环境研究综述	13

2.1.1 国外语言环境研究综述.....	13
2.1.2 国外目的语环境研究综述.....	15
2.2 国内语言环境和目的语环境研究综述	16
2.2.1 国内英语教学界语言环境研究综述.....	17
2.2.2 国内对外汉语教学界目的语环境研究综述.....	17
2.3 国内外研究综述	20
2.4 汉语目的语课外自然环境	21
2.4.1 汉语课外输入方式.....	21
2.4.2 汉语课外输出方式.....	23
2.5 本章小结	25
第三章 来华留学生课外目的语输入输出方式问卷调查与分析	26
3.1 问卷设计	26
3.2 问卷的发放、回收及受试对象	27
3.2.1 问卷发放和回收.....	27
3.2.2 受试者基本情况.....	27
3.3 问卷分析	31
3.3.1 留学生在课外目的语自然环境下的输入.....	32
3.3.2 留学生在课外目的语自然环境下的输出.....	39
3.4 本章小结	46
第四章 来华留学生课外目的语输入输出与汉语学习效果的相关性分	
析.....	49
4.1 课外输入与提高语言接受技能的相关性	49
4.1.1 课外听觉输入方式与语言听力技能提高.....	49
4.1.2 课外视觉输入方式与语言阅读技能提高.....	54
4.1.3 来华留学生课外输入存在的问题.....	59
4.2 课外输出与提高语言运用技能的相关性	61
4.2.1 课外输出方式与口语表达技能提高.....	62
4.2.2 课外书面表达输出方式与写作技能提高.....	66
4.2.3 来华留学生输出存在的问题.....	68

4.3 对汉语教学的启示	70
4.3.1 提高自然语言环境的利用度.....	71
4.3.2 积极营造留学生有效学习的校园环境.....	72
4.3.3 创设分层次，适合留学生汉语水平的输入环境.....	73
4.4 本章小结	75
第五章 结语.....	76
5.1 结论及意义	76
5.2 不足与今后研究设想	77
5.2.1 研究上的局限性.....	77
5.2.2 今后研究的设想.....	77
附录.....	78
参考文献.....	94
致谢.....	99

厦门大学博硕士论文摘要库

Table of Contents

Abstract in Chinese	I
Abstract in English	III
List of tables	XIII
List of figures	XV
Chapter 1 Introduction	1
1.1 A general overview of the research	1
1.2 The research backgrounds	1
1.3 The reasearch objectives	2
1.3.1 The research scope	2
1.3.2 The research objective	4
1.4 The research methods	5
1.5 Theoretical basis	6
1.5.1 The theory of Context	6
1.5.2 The theory of language authenticity.....	7
1.5.3 The theory of second language acquisition.....	9
1.6 Research significance	10
1.6.1 Proposed systematic framework of natural target language environment ..	11
1.6.2 Discussed unfavorable factors for international students' acquisition in natural target language environment.....	11
1.6.3 Discovered international students' selection from various forms of natural learning approaches	11
1.6.4 Analyzed students' understanding on the content of natural target language environment and how it helps to improve the level of Chinese.....	11
1.6.5 Practical significance	12
1.7 Summary	12
Chapter 2 A study of language environment and target language environment	13
2.1 A review of oversea study of language environment and target language environment	错误！未定义书签。

2.1.1 A review of oversea research of language environment	13
2.1.2 A review of oversea research of target language environment	15
2.2 A review of domestic study of language environment and target language environment.....	16
2.2.1 A review of domestic TESOL study on language environment.....	17
2.2.2 A review of domestic TCFL study on target language environment.....	17
2.3 A review of oversea and domestic study.....	20
2.4 The natural environment of Chinese language outside of class.....	21
2.4.1 Chinese input mode outside of class.....	21
2.4.2 Chinese output mode outside of class.....	23
2.5 Summary.....	25
Chapter 3 A survey and analysis of input and output of target language in natural environment outside of class	26
3.1 The design of the questionnaire	26
3.2 The distribution, collection and subjects of the questionnaire	27
3.2.1 Distributing and responding to the questionnaire	27
3.2.2 The subjects.....	27
3.3 An analysis of questionnaire.....	31
3.3.1 The input of international students in natural target language environment	32
3.3.2 The output of international students in natural target language environment	39
3.4 Summary.....	46
Chapter 4 The correlation analysis between Chinese learning in natural target language environment and Chinese learning effectiveness.....	49
4.1 The correlation between natural input to improving receptive skills of language learning.....	49
4.1.1 The natural auditory input mode and the improving listening skills of language learning	49
4.1.2 The natural visual input mode and the improving reading skills of language learning	54
4.1.3 The problems of input.....	59

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库